

1
+ ce 24 Novembre 1893

Monsieur Vinson, 5 Rue
de Beaune, à Paris.

Je regrette vivement
de n'avoir vu Monsieur Vinson,
cette année à la belle saison.
N'est-il pas venu dans mes
parages?

Le que je lui aurais demandé
de visa suit, je me permets
de te lui écrire. Il avait eu
la bonté de me promettre la
publication du Discours de la
Couronne traduite en basque
et la Sarta de Féléragne, traduite
aussi en basque par M. Droussis.

Il avait eu aussi la bonté
de me promettre 9,9 exemplaires.

Est-il dans les mêmes intentions
et grand plaisir il
écarter ses projets? Il
m'obligerait bien s'il voulait
rien écrire un mot.

Je le prie d'agréer
l'expression de mes respectueux
saluts.

Haristoy curé
de Ciboure (B.P.)

2 ce 50 x^{le} 91

2

inf

A Monsieur Vinson, à Paris,

J'ai retardé de répondre à la lettre, que Monsieur Vinson m'a fait l'honneur de m'adresser, espérant me mettre à même de lui envoyer la copie des Deux sur la Couronne. N'ayant pas le temps de la recopier moi-même — car je tiens à garder l'original — j'ai chargé un basailier maigre, qui me demande 99. pour pour terminer la tâche.

Si qu'elle sera terminée, j'aurais soin de faire tenir à M^r Vinson cette pièce.

Quant à la traduction de l'éclairage, j'ai des quasi-loga-grammes avec un autre publieur. Paris, l'Édition de M^r

Vinson a eu le courage, malgré
ma réclamation et une seconde
prière, de me faire payer
tel et bien son voyage 27 fr.
Sans gêner!!

A bientôt: et d'aigner
agréé, Monsieur Vinson, l'expression
de mon respect hommage et
vœux de bonne année.

Haristoy plz
Cue de Libourne (D.S.)

263) le 7 février 1892



A Monsieur Vinson, professeur
à l'École nationale, 5 Rue Beaune
à Paris.

Enfin, j'ai le plaisir
de tenir ma promesse et j'adresse,
par cette charge, le manuscrit
de la traduction, en basque, du
Discours sur la Couronne,

Je l'ai fait copier; mais
je garde de son sur la copie
et j'adresse l'original à M.
Vinson, parce qu'il est plus
clairement écrit.

M. Vinson voudra bien en
indiquer la provenance. S'il veut
avoir la bonté de faire mention
à titre de réclame, de mes
Recherches historiques sur
le Pays basque; 2 t. in-8°, chez
Lanoue, Bayonne, 1884, il
me fera plaisir. Ses qu'il

aura la bonté de m'adresser
un ou deux N^{os} de la publica-
tion où il compte insérer
cette traduction, je lui adresserai
celle de l'épigramme.

Il m'indiguera le
mode d'essai, parce qu'il est
un peu subliminaire et que
je tiens à ne pas l'égaler.

Après, Monsieur de son
l'expression cordiale de
mon respectueux hommage.

Haristoy, p^{te}

4

CARTE POSTALE

Ce côté est exclusivement réservé à l'adresse



Monsieur J. Voinson, professeur à
l'École nationale, 5 Rue Beaume, 5
à Paris.

25 / Monsieur Dintsen, à Paris, rue Beaune

J'ai l'honneur d'accuser réception
à Monsieur Dintsen du manuscrit du Discours
sur la coutume. Je me charge de
corriger les épreuves, en les confrontant avec
l'original. Je serais bien aise que l'impres-
sion ne se fit pas trop attendre et
agréé, à l'avance, les exemplaires du
tirage à part. Respectueux hommages
à vous, ce 15 février 1785
Haristoy

5

CARTE POSTALE

Ce côté est exclusivement réservé à l'adresse.



Monsieur J. Verson, prof^r
5, Rue de Beaune,
à Paris



Monsieur J. Vinson, 5 rue Beaune, 5 Paris connaît
l'étendue en longueur du discours sur la
Commune. La traduction en langue du Pétain,
ne comprenant que dix livres de l'ouvrage.
Dans 99 jours, M^r Vinson ^{aura} une copie, je
corrigerai les épreuves de Paris et l'envoi sur
les originaux, que j'ai promis à M. T. Abadie
j'adresserai à M. Vinson une notice bio gr. de 80 pages
ainsi que la liste de ses publications. Je ne m'occupe
nul-à un tirage à part à la condition que
M. Vinson me cèdera 25 exemplaires pour
moi. Attendez donc la dite copie, qui sera arrivée
avant long press
Lyon, ce 25 fev. 92 Haristoy

+ ce 10 Mars 1893

A Monsieur J. Vissier
Professeur à l'École nationale des
Langues Orientales. 5. Rue Baume
à Paris

J'adresse à M. Vissier,
par le même courrier, une petite
brochure Amant D'ibensart et
son supplément des Inscriptions barques
dont j'ai eu l'honneur de lui
parler lors de sa bonne visite
à Ciboure.

Je saisis cette occasion
pour lui rappeler sa promesse
de nous publier le Discours
sur la Couronne de Pélerinage
traduite en barque, dont il a
une copie entre ses mains.

Si, ainsi qu'il me l'écrivait
dans une de ses lettres, M. Vissier
désire faire précéder ces deux
publications d'une notice biogra-
phique et de la liste des

ces basans de M. Desvignes, il les transmettra
dans le Bulletin de la Société de
Bordeaux N^o juillet-Septembre et suiv.^{ts}
1892.

Je corrigerais volontiers
tes épreuves - et j'y tiens même -
sur les originaux, que j'ai entre
tes mains. Je demanderai à
Monsieur Dissen de vouloir
me céder ix exemplaires à
part de chaque publication.

En attendant son retour
de réponse je te prie d'agréer
l'assurance de respectueux
salutations,

Haristy ptz
Comte de Gibon

P.S. j'ai entre les mains trois
exemplaires, d'un tirage à part de
la biographie et liste des basans
de M. Desvignes, je pourrais, si l'
te dénie, t'en faire adresser un
pour publier ladite liste de
basans.

7
le 2 janvier 1855

adj^o

Monsieur Julien Vinson, Professeur
à l'École Nationale à Paris.

A la carte, que M. Vinson
a voulu bien m'adresser, je veux répondre
par 33 lignes. Merci d'abord, à votre gracieuse
note et remercie agréé, Monsieur Vinson,
l'expression cordiale de mes meilleurs vœux
pour vous, et vos travaux si remarquables
et parmi eux, je note l'essai d'une Bibliogra-
graphie, que j'ai d'ailleurs consulté dans
mon travail de Saravane du Pays
basque, dans le St. de, que nous publions
avec M. l'ab. Garat, communier du Lycée
de Pau.

M. Vinson m'avait promis de
publier: 1^o la traduction en basque du
Discours sur la ussion, par M. Dussis;
2^o celle de Pélerinage. Il m'avait
donné de même un dent annoncé de 1855.
Les deux autres étant écrites, je
me permets de demander à M. Vinson

si l'honneur de ces publications ne serait
pas encore arrivé.

J'ai les originaux en
main et je voudrais envisager les
épreuves sur cart. M^r Voinov
m'avait promis encore une dizaine
d'exemplaires de chacune de ces
deux publications.

J'ose espérer qu'il est
encore dans les mêmes dispositions.

Un mot de sa plume m'honneurait
et me ferait plaisir.

Très affectueux, Monsieur
Voinov, la nouvelle expression de
ma santé de bonne année et
l'attache de vos sentiments.

H. Aristov, p^{te}

ami de Sibonne (B. D.)

8

+ Libourne ce Samedi 19 7^{bre} 1856

A Monsieur Vinson, à Guichery

Je reçois à l'instant
même la bonne lettre de M. Vinson,
j'ai vu hier encore M^r Berdes,
qui m'a promis d'aller voir M.
Vinson à l'hôtel Zissan, que je
lui ai indiquée. Le soir ou demain
matin, je lui rappellerai sa promesse
et l'aimable invitation de M.
Vinson.

Mais ne t'attends point
pour égarer. Il ne pourra venir que pour faire
une visite, parce que lundi il a
un rendez-vous au presbytère pour
prendre vie notes de ses langues
de la bouche d'une de nos
chantuses. Quant à M. l'abbé
de Barak, il n'est point arrivé
encore. Il pourra bien venir en

de la lecture. Je vous envoie
mon amical bonjour le jour de
votre visite à Gouethary, visite
que j'annoncerai à M. Vinson
pour qu'il s'en aille.
Mes respectueux hommages
à Madame et mes amitiés
à M. Vinson.

(Sénié) Aristog. pte

Libonne ce 21 mai 1898

A Monsieur Julien Vinson, professeur
à l'École nationale, 52 rue de Bretonne,
à Paris

Je désire que ces lignes
parviennent à Mr Vinson et qu'il n'ait
pas changé de domicile. Elles ont
pour objet l'accuser réception du
supplément à 12 mai de la Bibliographie
Largue et de remercier son obligeant
et érudit auteur de l'amabilité qu'il
a eue de m'adresser en hommage

Oui, Monsieur Vinson, merci
de tout cœur. Votre travail, pour
ne parler que de celui-là, est un
trésor pour l'écrivain Largue, une
véritable bibliothèque Largue. La
critique est facile... votre travail
n'est pas complet... comment
peut-il l'être? Oui en a fait autant
Oui peut en faire autant?

Oui ou exécuté en le vos

Critiques en deux formes (avant-plaps vs I & V)

Il n'est pas sûte critique sentimentale,
C'est sa vie, son bonheur; il ne faut
pas lui en soulerir.

Il me semble que M. Vovsin
a omis mes Recherches histos. sur
le Sage barque. Je n'ai eu le temps
que d'ouvrir ce précieux suppl^h.

Je te remercie de l'insertion des
autres publications.

Après avoir relû tous les
de du 2^e milieu des Evangelistes, je
m'empreserai d'adresser à M. Vovsin
un de. broché du 2^e milieu, car
je crois qu'il te préfère broché.
Je te prie de l'accepter en hommage.

Une note de la préface et celle-ci
lui diront ce que j'ai dû faire,
quoique nidi d'un aposte, mon
ancien vœu.

Et quand M. Vovsin s'a-t-il
publié le Discours sur la corruption
ou le morceau barque de Pétemague
dont je tiens à corriger les
épreuves ?

8) J'ai à publier plusieurs autres choses
de M. Desvignes, par ex. le Verbe
banque, mûsséan à garder et à
publier. Espérons que la belle saison
nous permettra de nous voir: mais
non en juillet, où je serai à Vichy.
Bonne après, Monsieur
Duisson, et faire agréer, s. s. p., à Madam
l'expression de mes sentiments
respectueux

Haristoy pl

Cami de Cibonne